

Margarita Zires Roldán

Voz, texto e imagen en interacción

El rumor de los pitufos



UNIVERSIDAD
AUTÓNOMA
METROPOLITANA
Unidad Xochimilco



Ilustraciones de portada
y capítulos 4, 5 y 7:
Alejandro López Vivero
Ilustración de capítulo 6:
Dietke Dubiel

Primera edición, agosto del año 2001

© 2001

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA
UNIDAD XOCHIMILCO

© 2001

Por características tipográficas y de edición
MIGUEL ÁNGEL PORRÚA, librero-editor

Derechos reservados conforme a la ley
ISBN 970-701-138-6

IMPRESO EN MÉXICO



PRINTED IN MEXICO

Amargura 4, San Ángel, Álvaro Obregón, 01000 México, D.F.

Índice

	<i>pág.</i>
PRÓLOGO	5
AGRADECIMIENTOS	11
PRESENTACIÓN	13
INTRODUCCIÓN	17
Culturas orales	17
Culturas de la escritura y culturas audiovisuales	18
Tendencias coexistentes de homogeneización y diferenciación cultural en América Latina	19
Concepciones del rumor	21
El rumor como un producto oral, colectivo y anónimo en permanente transformación	23
Caso de estudio: el rumor de los pitufos	25
Técnicas de aproximación al objeto de estudio	26
Material de la investigación	26
Consideraciones metodológicas	26
Múltiples objetos de estudio y herramientas transdisciplinarias	28
Capítulo I	
DE LO VERDADERO A LOS DIFERENTES	
REGÍMENES DE VEROSIMILITUD	31
Noticia <i>versus</i> rumor; verdadero <i>versus</i> falso	31
La dimensión cultural del rumor	35

	<i>pág.</i>
El rumor y lo verosímil	37
Diferentes regímenes de verosimilitud y diferentes versiones del rumor	39
<i>La intertextualidad y el rumor</i>	40
De las nociones de cultura, tejidos culturales, convergencia y divergencia cultural	45
<i>La noción de cultura como núcleo coherente y homogéneo</i>	45
<i>De los tejidos culturales como configuraciones descentradas</i>	46
<i>Las nociones de convergencia y divergencia cultural</i>	48
 Capítulo II	
LA DIMENSIÓN ORAL, COLECTIVA Y ANÓNIMA DEL RUMOR	51
Del texto a la acción vocal colectiva	51
Del texto a la interacción: comunicación cara a cara	53
De la acción vocal, evento comunicativo y proceso de negociación	55
Intervención de la memoria colectiva y la circunstancia	58
La dimensión colectiva del rumor	60
Dimensión anónima del rumor: entre el “se dice” y “yo lo vi con mis propios ojos”	63
 Capítulo III	
LA DIMENSIÓN ORAL EN LAS SOCIEDADES CONTEMPORÁNEAS EN AMÉRICA LATINA: LA VOZ, LA LETRA Y LA IMAGEN EN INTERACCIÓN	65
La voz y la letra	65
El impacto desigual de la escritura en América Latina	67
La irrupción de la cultura audiovisual	71
El impacto desigual y no homogéneo de la tecnología audiovisual en América Latina	78
La comunicación oral transfigurada en las sociedades contemporáneas	88
 Capítulo IV	
CONSTRUCCIÓN TEÓRICA Y METODOLÓGICA DEL CASO DE ESTUDIO: EL RUMOR DE LOS PITUFOS	91
Estrategias generales de la investigación	94
Ritual de presentación en las escuelas	98

	<i>pág.</i>
Condiciones generales de los textos escritos por los niños	98
Condiciones generales de las entrevistas grupales	99
Tipo de intervenciones de la entrevistadora	100
Reflexiones sobre el encuadre de las entrevistas grupales.	102
La entrevista como un dispositivo de producción oral grupal	103
Limitaciones en la realización de las entrevistas	103
Producción de los cuestionarios y su aplicación	
a los directivos de las escuelas e informantes	104
Pautas del análisis comparativo de los textos escritos por los niños	107
Pautas metodológicas de análisis e interpretación	
de las entrevistas grupales.	108

Capítulo V

LAS VERSIONES DEL RUMOR DE LOS PITUFOS

EN NEZAHUALCÓYOTL, ESTADO DE MÉXICO	113
---	-----

Contexto cultural de Nezahualcóyotl	113
<i>Características de la escuela Benito Juárez.</i>	115
<i>Actividades de los padres</i>	117
<i>Actividades de los niños</i>	119
<i>Prácticas de la escritura.</i>	119
<i>Prácticas audiovisuales</i>	121

Las versiones escritas del rumor de los pitufos

en el sexto año de primaria.	121
<i>Las versiones conocidas por los niños.</i>	123
<i>Las versiones particulares del pitufo vengativo, endemoniado y aparecido</i>	124
<i>Concepciones de sus textos.</i>	125
<i>Utilización particular de las reglas de la escritura</i>	128

Las versiones orales del rumor de los pitufos en el cuarto año

de primaria. "Es que le digo a él que sí existen los pitufos"	132
<i>Las versiones conocidas.</i>	132
<i>Primera fase de la entrevista:</i>	
<i>la versión del pitufo aparecido y sus asociaciones</i>	132
<i>Mitos de almas en pena</i>	134
<i>Leyendas y tradiciones religiosas populares</i>	
<i>sobre el diablo y la Virgen</i>	135
<i>Cuentos de muñecos que cobran vida y de quemas de pitufos.</i>	136

	<i>pág.</i>
<i>El programa televisivo de Los Pitufos</i>	138
<i>La dinámica grupal en la primera fase de la entrevista.</i>	142
<i>Segunda fase de la entrevista: el esquema de persecución se impone.</i>	144
<i>La dinámica grupal de la segunda fase</i>	152
<i>Los diferentes tonos de la entrevista</i>	156
<i>Fuentes de información y elementos de autoridad mencionados.</i>	157
<i>Hacia una clasificación discursiva y definición del encuadre de la entrevista.</i>	160
<i>Puntos de conexión entre las narraciones y la vida cotidiana de los niños.</i>	163
<i>Diferente tipo de saberes producidos e intercambiados en la entrevista</i>	166
<i>Las versiones orales del rumor de los pitufos en el sexto año de primaria. A través de la mira de los Testigos de Jehová y otras sectas.</i>	170
<i>Las versiones conocidas por los niños</i>	170
<i>Las versiones particulares del rumor de los pitufos</i>	171
<i>Mundo de asociaciones de los niños: los relatos sobre quemas de pitufos y rechazo a ver el programa televisivo.</i>	174
<i>Los diferentes tonos de la entrevista</i>	176
<i>El clima grupal: ¿Qué tal si era cierto?</i>	176
<i>La dinámica grupal</i>	177
<i>Entre entrevista y conversación grupal.</i>	178
<i>Fuentes de información y elementos de autoridad mencionados.</i>	179
<i>Hacia una clasificación discursiva y definición de la entrevista</i>	181
<i>Puntos de conexión entre las narraciones y la vida cotidiana de los niños.</i>	181
<i>Diferente tipo de saberes producidos e intercambiados en la entrevista.</i>	182
<i>El rumor de los pitufos a la luz de las formas del pensamiento sobrenatural: algunas conclusiones generales.</i>	184
<i>Similitudes y diferencias en las entrevistas</i>	184
<i>El surgimiento de las voces anónimas, colectivas y el borramiento del sujeto individual</i>	187
<i>Múltiples formas del pensamiento sobrenatural.</i>	188

Capítulo VI

LAS VERSIONES DEL RUMOR DE LOS PITUFOS

EN EL PEDREGAL DE SAN ÁNGEL, CIUDAD DE MÉXICO 197

Contexto cultural de las zonas residenciales

del sur de la ciudad de México 197

Características del Colegio Peterson 198

Actividades de los padres 201

Actividades de los niños 201

Prácticas de la escritura 202

Prácticas audiovisuales 204

Las versiones escritas del rumor de los pitufos

en el sexto año de primaria. 205

Las versiones conocidas por los niños 206

La versión del pitufo robot 206

Concepciones de sus textos 208

Utilización particular de las reglas de la escritura 210

Las versiones orales del rumor de los pitufos

en el cuarto año de primaria: "Ciertas historias ridículas
acerca de los pitufos" 212

Las versiones conocidas por los niños 214

*De la versión particular del pitufo robot
a la defensa de los muñecos pitufos* 215

Mundo de asociaciones de los niños 218

Los pitufos y el diablo 221

Los tonos de burla y el habla "fresa" de los niños 223

La dinámica grupal 224

Fuentes de información y elementos de autoridad mencionados 227

Hacia una clasificación discursiva 229

*Puntos de conexión entre las narraciones
y la vida cotidiana de los niños* 229

*Diferente tipo de saberes producidos
e intercambiados en la entrevista* 230

Las versiones orales del rumor de los pitufos en el

sexto de primaria: los detectives contra los supersticiosos 232

Las versiones conocidas por los niños 232

Las versiones particulares: bajo la lógica detectivesca 234

	<i>pág.</i>
<i>Entre los tonos indiferentes, dubitativos, burlones y el habla "fresa"</i>	239
<i>La dinámica grupal</i>	240
<i>De la reflexión detectivesca a la sesión de cuentos de misterio</i>	242
<i>Fuentes de información y elementos de autoridad mencionados</i>	242
<i>Hacia una clasificación discursiva</i>	243
<i>Puntos de conexión entre las narraciones y la vida cotidiana de los niños</i>	244
<i>Diferente tipo de saberes producidos e intercambiados en la entrevista</i>	246
El rechazo al rumor de los pitufos a partir de creencias tecnológicas, principios racionalistas y lógicas de diferenciación social: algunas conclusiones generales	248
<i>Similitudes y diferencias en las entrevistas</i>	248
<i>Creencias deterministas sobre la tecnología y la ciencia</i>	250
<i>Principios racionalistas en el pensamiento infantil</i>	250
<i>Estrategias de diferenciación e individualización social</i>	252
Capítulo VII	
LAS VERSIONES DEL RUMOR DE LOS PITUFOS EN VALLADOLID, YUCATÁN	257
Contexto cultural de la zona de Valladolid, Yucatán	257
<i>Características del Colegio Hispanomexicano</i>	260
<i>Actividades de los padres</i>	261
<i>Actividades de los niños</i>	263
<i>Prácticas de la escritura</i>	263
<i>Prácticas audiovisuales</i>	265
Las versiones escritas del rumor de los pitufos en el sexto año de primaria del Colegio Hispanomexicano: "por aca en yucatan supimos"	267
<i>Las versiones conocidas por los niños</i>	267
<i>La versión del pitufo alux</i>	268
<i>Concepciones de sus textos</i>	272
<i>Utilización particular de las reglas de la escritura</i>	274
Las versiones orales del rumor de los pitufos en el cuarto año de primaria: "Como duendes o si no lo que dicen acá"	277
<i>Las versiones conocidas por los niños</i>	277
<i>La versión particular: El pitufo alux</i>	278

	<i>pág.</i>
<i>Mundo de asociaciones de los niños</i>	280
<i>Diferentes grados de verosimilitud otorgada a los relatos narrados</i>	287
<i>Los diferentes tonos de la entrevista</i>	290
<i>La dinámica grupal</i>	290
<i>Fuentes de información y elementos de autoridad mencionados</i>	291
<i>Hacia una clasificación discursiva</i>	292
<i>Puntos de conexión entre las narraciones y la vida cotidiana de los niños</i>	293
<i>Diferente tipo de saberes producidos e intercambiados en la entrevista</i>	294
Las versiones orales del rumor de los pitufos	
en el sexto año de primaria	297
<i>Las versiones conocidas por los niños</i>	298
<i>Las versiones particulares</i>	299
<i>Mundo de asociaciones de los niños</i>	305
<i>Grados de verosimilitud conferidos a los distintos relatos</i>	315
<i>Los diferentes tonos de la entrevista</i>	318
<i>La dinámica grupal</i>	319
<i>Fuentes de información y elementos de autoridad nombrados</i> en los relatos	320
<i>Hacia una clasificación discursiva</i>	321
<i>Puntos de conexión entre las narraciones y la vida cotidiana de los niños</i>	322
<i>Diferente tipo de saberes producidos e intercambiados</i> en la entrevista	327
El rumor de los pitufos a la luz de formas del pensamiento sobrenatural maya-católico y ciertos principios	
racionalistas: algunas conclusiones generales	329
<i>Similitudes y diferencias en las entrevistas</i>	330
<i>Procesos simultáneos de construcción de verosimilitud maya</i> y de transformación de su tradición oral	331
<i>Diferentes procesos de borramiento del sujeto individual</i> y de surgimiento del sujeto colectivo	334
<i>Múltiples formas del pensamiento sobrenatural en interacción</i>	336
<i>Algunas tendencias racionalistas</i>	336
Capítulo VIII	
DE LA DIVERGENCIA A LA CONVERGENCIA CULTURAL	339
Elementos de convergencia cultural	339
<i>Elementos de convergencia</i> en los tres contextos culturales analizados	340
<i>Puntos de convergencia entre Nezahualcóyotl y Valladolid</i>	348

	<i>pág.</i>
<i>Puntos de convergencia entre Nezahualcóyotl y El Pedregal</i>	350
<i>Puntos de convergencia entre Valladolid y El Pedregal</i>	351
<i>Algunas consideraciones sobre</i> <i>los distintos puntos de convergencia cultural</i>	352
Algunos factores de convergencia cultural en interacción con las lógicas de divergencia cultural	354
<i>La institución católica</i>	354
<i>La institución escolar</i>	356
<i>Las industrias culturales: Televisa</i>	359
Diferente tipo de sujetos, oportunidades sociales desiguales	362
BIBLIOGRAFÍA	365